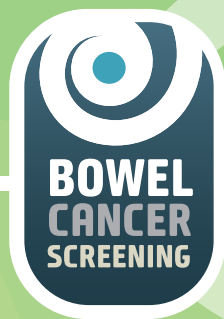




# 腸癌篩查： 復查

Chinese (complex) translation of - Bowel cancer screening:  
the repeat test



# 腸道篩查

## 復查測試試劑盒分步使用說明

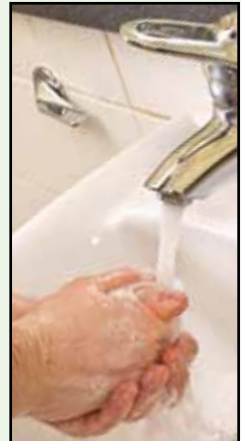
本試劑盒與您此前作為北愛爾蘭腸癌篩查計畫的一部分而使用的試劑盒略有不同，派發本試劑盒是因為第一次測試結果不確定。

同樣，本試劑盒專為您在家自己使用而設計，但這次只需上 2 次廁所採集大便。每次只要完成一個窗口。與之前一樣，用完測試試劑盒後，您所要做的就是將試劑盒裝入收到的特別信封內，並免費平郵至篩查中心。

在使用試劑盒之前請完整閱讀以下說明。

### 1. 做好準備

- 在測試試劑盒的封蓋上寫下您的姓名和出生日期。
- 上廁所採集大便時，請帶上測試試劑盒、筆以及這些說明。
- 洗手並擦乾。
- 折斷其中一根紙板條。
- 揭開封蓋並填寫當天日期。您會看到兩個小窗口（窗口 1 和 2）。請勿拆開試劑盒反面標有「DO NOT OPEN」（請勿拆開）的封蓋；這僅供化驗室使用。



## 2. 採集大便

- 重要的是，您的大便**不要**接觸到廁所用水或馬桶，因為這可能會影響測試結果。
- 您可手拿經過折疊的手紙，或用乾淨的小塑料袋套住手，或用任何乾淨的一次性容器接取大便。



## 3. 取一份大便樣本

- 使用一根紙板條取一小份大便樣本，在第一個窗口(1)塗上**薄薄的一層**。從下水道沖走紙板條和剩餘大便。若您使用塑料袋或一次性容器，則將其放入一個塑料袋並倒入外面的垃圾桶。
- 現在完成了 - 留下第二個窗口(2)以供在另一天採集下一次大便樣本。



## 4. 當您完成後

- 當完成第一次取樣後，折起封蓋使之閉合。
- 洗手並擦乾。
- 確保您在試劑盒的左手一側填寫了當天日期。
- 在另一個不同的日期，您將需要重複上述步驟塗抹窗口 (2)。
- 您可把試劑盒存放在廁所裡，但要遠離熱源和陽光直射。
- 將試劑盒存放于兒童和動物接觸不到的地方。
- 把這些說明與試劑盒一起存放，因為您需要再次參考。



## 5. 第二次採集大便

- 按照步驟 1-4 執行，但是此次在封蓋下的第二個窗口 (2) 塗上薄薄的一層。
- 請注意，第二份樣本應在第一份樣本完成後 10 天內採集。
- 確保您在試劑盒的右側填寫了第二份樣本的日期。



## 6. 最終清單

在您第二次採集樣本時，要確認完成了以下事項：

- 在測試試劑盒上寫下了姓名和出生日期。
- 於不同日期在兩個窗口上塗上了樣本。
- 填寫了每次採樣的日期。
- 在第一次採樣後 **10 天**內採集了第二次樣本（若時間拖後了，請致電免費求助熱線 **0800 015 2514** 獲取如何應對的進一步資訊）。

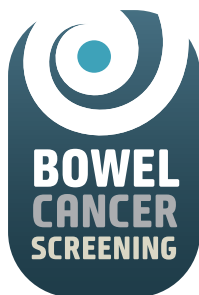
若您已完成上述所有指示，則將試劑盒放入所提供的免費回郵信封並封好。

**立即**郵寄試劑盒，因為化驗室儘快收到試劑盒很重要。密封的信封符合郵政規章並能安全郵寄。請確保信封乾淨，從而保護郵政人員。

感謝您完成測試！您很快將收到一份來信，告知您測試結果及下面的步驟。如果您在兩周內未收到來信或您在完成該測試上有困難，請致電求助熱線 0800 015 2514。態度友好、訓練有素的工作人員將很樂意在保密的條件下幫助您並回答您的問題。

For further information or this leaflet in another language or format visit:

**[www.cancerscreening.hscni.net](http://www.cancerscreening.hscni.net)**



公共衛生部 (Public Health Agency) 出版，地址：Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS。電話：028 9031 1611。文本電話/文本中繼：18001 028 9031 1611。  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)